



Kontakt:  
[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)  
[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE - BJS Bildung, Jugend und Sport gGmbH**



Das Interkulturelle Aufklärungsteam Neukölln (IKAT) ist ein Modellprojekt, finanziert vom Bezirksamt Neukölln.

## **Hier eine Auflistung der wichtigsten Fragen zum Thema Impfung:**

### **Muss ich mich gegen Covid-19 impfen lassen, d.h. besteht eine Impfpflicht gegenüber der Corona-Schutzimpfung?**

Nein, es besteht keine Pflicht zur Impfung gegen Corona.

### **Muss ich die Corona-Schutzimpfung bezahlen?**

Nein. Für die Bürgerinnen und Bürger wird die Impfung unabhängig von ihrem Versicherungsstatus kostenlos sein. Die Kosten für den Impfstoff übernimmt die Bundesregierung. Die Länder tragen gemeinsam mit der gesetzlichen Krankenversicherung und der privaten Krankenversicherung die Kosten für den Betrieb der Impfzentren.

### **Muss ich nach der Impfung eine Zeit lang den Kontakt zu anderen Personen z. B. Babys / Kleinkinder, Risikopersonen oder anderen, noch nicht geimpften Personen meiden?**

Nein. Allerdings müssen sich auch geimpfte Personen weiter an die bestehenden Hygienevorschriften halten.

### **Kann sich jeder impfen lassen, auch Schwangere oder Personen mit bestimmten Vorerkrankungen?**

Da noch nicht ausreichende Erfahrungen vorliegen, ist die Impfung in der Schwangerschaft und Stillzeit derzeit nur nach individueller Risiko-Nutzen-Abwägung empfohlen. Bitte klären Sie die Möglichkeit einer Impfung im Einzelfall persönlich mit Ihrer Hausärztin bzw. Ihrem Hausarzt.

### **Warum sollte ich mich impfen lassen?**

Schutzimpfungen sind die beste Möglichkeit, sich und andere vor Infektionskrankheiten wie Corona zu schützen. Zudem helfen sie dabei, dass sich Infektionskrankheiten nicht weiter ausbreiten.

### **Muss ich meinen Impftermin im Krankheitsfall verschieben?**

Ja, bei akuten Infekten ist keine Impfung möglich. Mit Fragen zu Ihrer individuellen Situation wenden Sie sich bitte an Ihre Hausärztin bzw. Ihren Hausarzt.

### **Ob und wie kann ich meinen Impftermin verschieben?**

Die Verschiebung des Impftermins ist online über Ihre Bestätigungsnachricht möglich. Dafür müssen Sie bei der Buchung eine E-Mail-Adresse oder Mobiltelefonnummer angegeben haben. Sie können sich aber auch per Telefon an die Corona-Impfhotline wenden.

### **Kann der Termin an eine Verwandte oder einen Verwandten weitergegeben oder verschenkt werden?**

Nein. Die Einladungen sind personenbezogen und werden in der Reihenfolge der Vorgaben der Coronavirus-Impfverordnung (CoronaImpfV) versandt.

### **Was passiert, wenn ich auf dem Weg zum Termin im Stau stehe oder aus anderen Gründen (leicht) verspätet eintreffe?**

In diesem Fall kommen Sie bitte trotzdem zum Impfzentrum und melden sich vor Ort an.



**Kontakt:**

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE - BJS Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Bezirksamt  
Neukölln



Das Interkulturelle Aufklärungsteam Neukölln (IKAT) ist ein Modellprojekt, finanziert vom Bezirksamt Neukölln.

### **Wie sicher ist der neue Covid-19 Impfstoff?**

Wie jeder andere Impfstoff wird auch der neue Impfstoff, der vor der Infektion mit dem Corona-Virus schützen soll, intensiv geprüft. Das Zulassungsverfahren unterliegt strengen wissenschaftlichen und gesundheitspolitischen Kontrollen, d.h., auch dieser neuentwickelte Impfstoff erfüllt die hohen nationalen und internationalen Qualitätsanforderungen und wird erst nach ausreichender Prüfung auf den Markt gebracht.

### **Welche Sprachen werden im Impfzentrum gesprochen?**

Es ist geplant, dass in den Impfzentren Ansprechpersonen für die Sprachen Deutsch, Englisch, Türkisch und Französisch zur Verfügung stehen. Weiterhin sollen Aufklärungsmaterialien in verschiedenen Sprachen bereitgestellt werden. Darüber hinaus ist es vor Ort möglich, auf telefonische Sprachmittlerdienste zurückzugreifen.

### **Was muss ich zur Impfung mitbringen?**

Zur Impfung bringen Sie bitte die folgenden Dokumente / Unterlagen mit:

- Personalausweis, Reisepass oder Aufenthaltstitel
- Einladungsschreiben zur Impfung
- der dem Einladungsschreiben beigefügte Fragebogen („ausgefüllter Anamnesebogen“)
- die dem Einladungsschreiben beigefügte Einverständniserklärung

Quelle: <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>



للأتصال

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH

Neukölln (IKAT) إن فريق التوعية متعدد الثقافات هو مشروع نموذجي ممول من مكتب مقاطعة نويكولن

Bezirksamt  
Neukölln

be Berlin

## فيما يلي قائمة بأهم الأسئلة حول التطعيم

- هل يجب أن أتلقى التطعيم ضد كوفيد 19 أي هل هناك تطعيم إجباري للحماية من كورونا؟

لا، لا يوجد التزام بالتطعيم ضد كورونا

- هل يجب علي دفع ثمن التطعيم ضد كورونا؟

لا. سيكون التطعيم مجانيًا للمواطنين بغض النظر عن حالة التأمين الخاصة بهم. تتحمل الحكومة الفيدرالية تكاليف اللقاح. تتحمل الولايات الفيدرالية، جنبًا إلى جنب مع التأمين الصحي القانوني والتأمين الصحي الخاص تكاليف إدارة مراكز التطعيم

- هل يجب أن أتجنب الاتصال بأشخاص آخرين لفترة بعد التطعيم، على سبيل المثال الرضع / الأطفال الصغار، الأشخاص المعرضين للخطر أو الأشخاص الآخرين الذين لم يتم تطعيمهم بعد؟

لا. ومع ذلك، يجب على الأشخاص الذين تم تطعيمهم الاستمرار في الالتزام بلوائح النظافة الحالية

- هل يمكن لأي شخص أن يحصل على التطعيم، بما في ذلك النساء الحوامل أو الأشخاص المصابون بأمراض معينة في السابق؟

نظرًا لعدم وجود خبرة كافية حتى الآن، لا يوصى حاليًا بالتطعيم أثناء الحمل والرضاعة الطبيعية إلا بعد تقييم المخاطر والفوائد الفردية. يرجى توضيح إمكانية التطعيم في الحالات الفردية شخصيًا مع طبيب الأسرة

- لماذا يجب أن أتلقى التطعيم؟

التطعيمات هي أفضل وسيلة لحماية نفسك والآخرين من الأمراض المعدية مثل كورونا. كما أنها تساعد في منع انتشار الأمراض المعدية



للأتصال

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH

Neukölln (IKAT) إن فريق التوعية متعدد الثقافات هو مشروع نموذجي ممول من مكتب مقاطعة نويكولن

Bezirksamt  
Neukölln

be Berlin

- هل يتوجب علي تأجيل موعد التطعيم في حالة المرض؟

نعم، المصاب بالالتهابات الحادة لا يجوز تطعيمه. إذا كانت لديك أي أسئلة حول وضعك الفردي، فيرجى الاتصال بطبيب الأسرة.

- هل يمكنني تأجيل موعد التطعيم الخاص بي وكيف يمكنني ذلك؟

يمكن تأجيل موعد التطعيم عبر الإنترنت عبر رسالة التأكيد الخاصة بك. للقيام بذلك، يجب أن تكون قد أعطيت عنوان بريد إلكتروني أو رقم هاتف محمول عند الحجز. يمكنك أيضًا الاتصال بالخط الساخن للتطعيم ضد كورونا عبر الهاتف

- هل يمكن إعطاء أو التنازل عن الموعد إلى شخص من الأقارب؟

لا. الدعوات شخصية ويتم إرسالها حسب أولويات متطلبات قانون التطعيم ضد فيروس كورونا

- ماذا يحدث إذا كنت عالقًا في ازدحام مروري في طريقي إلى الموعد أو إذا وصلت متأخرًا (قليلاً) لأسباب أخرى؟

في هذه الحالة، يرجى الحضور إلى مركز التطعيم على أي حال والتسجيل فيه

- ما مدى أمان اللقاح الجديد ضد كوفيد 19؟

مثل أي لقاح آخر، تم اختبار اللقاح الجديد، الذي من المفترض أن يقي من الإصابة بفيروس كورونا بشكل عالي. تخضع عملية الموافقة على أي لقاح لضوابط صارمة للسياسة العلمية والصحية، أي أن هذا اللقاح المطور حديثًا يلبي أيضًا متطلبات الجودة الوطنية والدولية العالية ولا يتم طرحه في السوق إلا بعد اختبار كافٍ



للأتصال

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH

Neukölln (IKAT) إن فريق التوعية متعدد الثقافات هو مشروع نموذجي ممول من مكتب مقاطعة نويكولن

Bezirksamt  
Neukölln

be Berlin

- ما هي اللغات التي يتم التحدث بها في مركز التطعيم؟

من المخطط أن يتواجد في مراكز التطعيم أشخاص يتكلمون بالألمانية والإنجليزية والتركية والفرنسية. بالإضافة إلى ذلك يجب توفير الوسائل التوضيحية بلغات مختلفة، وكذلك من الممكن الاتصال بالهاتف واستخدام خدمات الوسيط اللغوي في الموقع

- ماذا يجب ان اجلب معي للتطعيم؟

يرجى إحضار المستندات التالية معك للتطعيم

الهوية الشخصية أو جواز السفر أو تصريح الإقامة -

كتاب الدعوة.

ورقة المعلومات التاريخ الطبي / موقعة إن أمكن

استمارة الموافقة / موقعة إن أمكن

المصدر

<https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>



Kontakt:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH

Bezirksamt  
Neukölln



The Intercultural Education Team Neukölln (IKAT) is a model project, financed by the Neukölln District Office.

## **Here is a list of the most important questions about vaccination:**

### **Do I have to get vaccinated against Covid-19, i.e. is there a compulsory vaccination against the corona vaccination?**

No, there is no obligation to vaccinate against corona.

### **Do I have to pay for the corona vaccination?**

No. Vaccination will be free of charge for citizens regardless of their insurance status. The federal government bears the costs for the vaccine. The federal states, together with statutory health insurance and private health insurance, bear the costs of running the vaccination centers.

### **Do I have to stay in contact with other people for a while after the vaccination, e.g. avoid babies / toddlers, people at risk or other people who have not yet been vaccinated?**

No. However, vaccinated people must also continue to adhere to the existing hygiene regulations.

### **Can anyone get vaccinated, including pregnant women or people with certain previous illnesses?**

As there is not yet sufficient experience, vaccination during pregnancy and breastfeeding is currently only recommended after an individual risk-benefit assessment. Please clarify the possibility of a vaccination in individual cases personally with your family doctor.

### **Why should I get vaccinated?**

Vaccinations are the best way to protect yourself and others from infectious diseases like Corona. They also help prevent infectious diseases from spreading further.

### **Do I have to postpone my vaccination appointment in case of illness?**

Yes, no vaccination is possible for acute infections. If you have any questions about your individual situation, please contact your family doctor.



Kontakt:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Bezirksamt  
Neukölln



The Intercultural Education Team Neukölln (IKAT) is a model project, financed by the Neukölln District Office.

### **Whether and how can I postpone my vaccination appointment?**

The postponement of the vaccination appointment is possible online via your confirmation message. To do this, you must have given an email address or mobile phone number when booking. You can also contact the Corona vaccination hotline by phone.

### **Can the appointment be passed on to a relative or a relative or given away?**

No. The invitations are personal and are sent in the order of the requirements of the Coronavirus Vaccination Ordinance (CoronaImpfV).

What happens if I am stuck in a traffic jam on the way to the appointment or if I arrive (slightly) late for other reasons?

In this case, please come to the vaccination center anyway and register on site.

### **How safe is the new Covid-19 vaccine?**

Like any other vaccine, the new vaccine, which is supposed to protect against infection from the Corona-virus, is being intensively tested. The approval process is subject to strict scientific and health policy controls, i.e. this newly developed vaccine also meets the high national and international quality requirements and is only brought onto the market after sufficient testing.

### **What languages are spoken in the vaccination center?**

It is planned that contact persons for German, English, Turkish and French will be available in the vaccination centers. In addition, educational materials are to be made available in various languages. In addition, it is possible to use language mediator services on site.

### **What do I have to bring to the vaccination?**

Please bring the following documents with you to the vaccination:

- Identity card, passport or residence permit
- Letter of invitation for vaccination
- the questionnaire attached to the letter of invitation ("completed anamnesis sheet")
- the declaration of consent attached to the letter of invitation

## Newsletter of the Intercultural Education Team Neukölln (IKAT) - 28.01.21



Kontakt:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Bezirksamt  
Neukölln



The Intercultural Education Team Neukölln (IKAT) is a model project, financed by the Neukölln District Office.

Source:

<https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>





## Chance Bildung Jugend und Sport mbH

تیم آموزش بین فرهنگی (Neukölln IKAT) یک پروژه نمونه است که توسط دفتر منطقه Neukölln تأمین مالی می شود



در اینجا لیستی از مهمترین سوالات مربوط به واکسیناسیون تذکر شده است

بزنم ، یعنی آیا واکسیناسیون کرونا اجباری است ؟ Covid-19 آیا باید واکسن

نه ، هیچ واکسیناسیون اجباری در برابر کرونا وجود ندارد

آیا باید هزینه واکسیناسیون کرونا را پرداخت کنم؟

نه واکسیناسیون برای شهروندان صرف نظر از وضعیت بیمه آنها رایگان خواهد بود. هزینه های واکسن را دولت فدرال متحمل می شود. ایالت های فدرال به همراه بیمه درمانی قانونی و بیمه درمانی خصوصی هزینه های اداره مراکز واکسیناسیون را بر عهده دارند

آیا بعد از واکسیناسیون باید مدتی با افراد دیگر در تماس باشم ، مثلاً به نوزادان ، کودکان نوپا ، افراد در معرض خطر یا سایر افرادی که هنوز واکسینه نشده اند باید دوری شود همان قوانین زکر شده که از طرف ارگان های صحتی اعمال شده باید مراعت شوند

ایا این اشخاص می تواند واکسینه شود ، از جمله زنان باردار یا افرادی که بیماری خاصی دارند از آنجا که هنوز تجربه کافی وجود ندارد ، واکسیناسیون در دوران بارداری و شیردهی در حال حاضر فقط پس از ارزیابی خطر منفعت فردی توصیه می شود. لطفاً امکان واکسیناسیون را در موارد جداگانه شخصاً با دوکتور خانواده خود مشوره کنید

چرا باید واکسن بزنم؟

واکسیناسیون بهترین راه برای محافظت از خود و دیگران در برابر بیماری های عفونی مانند کرونا است. آنها همچنین به جلوگیری از شیوع بیشتر بیماری های عفونی کمک می کنند

آیا در صورت بیماری باید وقت واکسیناسیون خود را به تعویق بیندازم؟

بله ، هیچ واکسینی برای عفونت های حاد امکان پذیر نیست. اگر در مورد وضعیت فردی خود سوال دارید ، لطفاً با دوکتور خانواده خود تماس بگیرید

چطور و چگونه می توانم وقت واکسیناسیون خود را به تعویق بیندازم؟

به تعویق انداختن وقت واکسیناسیون از طریق پیام تأیید شما بصورت آنلاین امکان پذیر است. از طریق همان ایمیل یا شماره تلفن همراه خود را که داده باشید. همچنین می توانید از طریق تلفن با شماره تلفون واکسیناسیون کرونا تماس بگیرید

آیا می توانم قرار ملاقات خود را به یکی از اقوام یا دوستان خود دهید؟

Kontakt:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)



## Chance Bildung Jugend und Sport mbH

تیم آموزش بین فرهنگی (IKAT) Neukölln یک پروژه نمونه است که توسط دفتر منطقه Neukölln تأمین مالی می شود

Bezirksamt  
Neukölln

**be** Berlin

نه دعوت نامه ها شخصی است و به ترتیب الزامات دستورالعمل) ارسال می شود  
چه اتفاقی می افتد اگر در راه قرار ملاقات در ازدحام ترافیکی گیر کرده باشم یا به دلایل دیگری (کمی) دیر برسم؟  
در این صورت ، لطفاً به هر حال به مرکز واکسیناسیون مراجعه کنید و در سایت ثبت نام کنید

### چقدر ایمن است؟ Covid-19 واکسن جدید

مانند هر واکسن دیگر ، واکسن جدیدی که قرار است از عفونت با ویروس کرونا محافظت کند ، تحت آزمایش فشرده ای قرار دارد . روند تأیید تحت کنترل دقیق سیاستهای علمی و بهداشتی است ، یعنی این واکسن تازه تولید شده همچنین از نظر کیفیت بالا در سطح ملی و بین المللی مطابقت دارد و فقط پس از آزمایش کافی به بازار عرضه می شود

به چه زبانهایی در مرکز واکسیناسیون صحبت می شود؟  
برنامه ریزی شده است افراد که در مرکز واکسین است به زبان های ذیل صحبت می کنند آلمانی ، انگلیسی ، ترکی و فرانسوی . علاوه بر این ، مواد آموزشی به زبان های مختلف در دسترس قرار می گیرد . علاوه بر این ، امکان استفاده از خدمات میانجی زبان در سایت وجود دارد

### چه چیزی باید برای واکسیناسیون بیاورم؟

لطفاً مدارک زیر را با خود به واکسیناسیون بیاورید:  
شناسنامه ، یا پاسپورت یا اجازه اقامت  
دعوت نامه برای واکسیناسیون  
("پرسشنامه ضمیمه دعوت نامه ("برگه کامل آنامز  
اعلام رضایت نامه ضمیمه دعوت نامه

منبع: <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq>



Contact:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

L'équipe d'éducation interculturelle Neukölln (IKAT) est une

Bezirksamt  
Neukölln



Projet modèle, financé par le bureau de district de Neukölln.

Voici une liste des questions les plus importantes sur la vaccination:

**Dois-je me faire vacciner contre Covid-19, c'est-à-dire existe-t-il une vaccination obligatoire contre la vaccination corona?**

Non, il n'y a aucune obligation de se faire vacciner contre la corona.

**Dois-je payer la vaccination corona?**

Non. La vaccination sera gratuite pour les citoyens quel que soit leur statut d'assurance. Le gouvernement fédéral assume les coûts du vaccin. Les Länder, ainsi que l'assurance maladie légale et l'assurance maladie privée, supportent les frais de fonctionnement des centres de vaccination.

**Dois-je rester en contact avec d'autres personnes pendant un certain temps après la vaccination, par ex, Évitez les bébés / tout-petits, les personnes à risque ou d'autres personnes qui n'ont pas encore été vaccinées?**

Non. Cependant, les personnes vaccinées doivent également continuer à respecter les réglementations d'hygiène existantes.

**Est-ce que n'importe qui peut se faire vacciner, y compris les femmes enceintes ou les personnes atteintes de certaines maladies antérieures?**

Comme il n'y a pas encore suffisamment d'expérience, la vaccination pendant la grossesse et l'allaitement n'est actuellement recommandée qu'après une évaluation individuelle des risques et des bénéfices. Veuillez clarifier la possibilité d'une vaccination dans des cas individuels personnellement avec votre médecin de famille.

**Pourquoi devrais-je me faire vacciner?**

Les vaccins sont le meilleur moyen de vous protéger et de protéger les autres contre les maladies infectieuses comme Corona. Ils aident également à empêcher les maladies infectieuses de se propager davantage.

**Dois-je reporter mon rendez-vous de vaccination en cas de maladie?**

Oui, aucune vaccination n'est possible pour les infections aiguës. Si vous avez des questions sur votre situation personnelle, veuillez contacter votre médecin de famille.

**Si et comment puis-je reporter mon rendez-vous de vaccination?**

Le report du rendez-vous de vaccination est possible en ligne via votre message de confirmation. Pour ce faire, vous devez avoir indiqué une adresse e-mail ou un numéro de téléphone portable lors de la réservation. Vous pouvez également contacter la hotline de vaccination Corona par téléphone.

**Le rendez-vous peut-il être transmis à un proche ou à un proche ou donné?**



Contact:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

L'équipe d'éducation interculturelle Neukölln (IKAT) est une

Bezirksamt  
Neukölln



Projet modèle, financé par le bureau de district de Neukölln.

Non. Les invitations sont personnelles et sont envoyées dans l'ordre des exigences de l'ordonnance sur la vaccination contre le coronavirus (CoronaImpfV).

**Que se passe-t-il si je suis coincé dans un embouteillage sur le chemin du rendez-vous ou si j'arrive (légèrement) en retard pour d'autres raisons?**

Dans ce cas, veuillez quand même vous présenter au centre de vaccination et vous inscrire sur place.

**Dans quelle mesure le nouveau vaccin Covid-19 est-il sûr?**

Comme tout autre vaccin, le nouveau vaccin, censé protéger contre l'infection par le virus corona, fait l'objet de tests intensifs. Le processus d'approbation est soumis à des contrôles stricts de la politique scientifique et sanitaire, c'est-à-dire que ce nouveau vaccin répond également aux exigences de qualité nationales et internationales élevées et n'est mis sur le marché qu'après des tests suffisants.

**Quelles langues sont parlées dans le centre de vaccination?**

Il est prévu que des personnes de contact pour l'allemand, l'anglais, le turc et le français soient disponibles dans les centres de vaccination. En outre, le matériel pédagogique doit être mis à disposition dans différentes langues. De plus, il est possible d'utiliser les services de médiateurs linguistiques sur place.

**Que dois-je apporter à la vaccination?**

Veuillez apporter les documents suivants avec vous lors de la vaccination:

Carte d'identité, passeport ou titre de séjour

Lettre d'invitation à la vaccination

le questionnaire joint à la lettre d'invitation («fiche d'anamnèse complétée»)

la déclaration de consentement jointe à la lettre d'invitation

Source: <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>

Quelle: <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>



kontakt:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Edukacja, młodzież i sport gGmbH**

**Zespół ds. Pośrednictwa Międzykulturowego Neukölln**

Projekt modelowy, finansowany przez Urząd Rejonowy Neukölln.

Bezirksamt  
Neukölln



## Oto przykładowy przykład zaproszenia do szczepienia przeciwko koronawirusowi

### Zaproszenie na szczepienie przeciwko SARS-CoV-2 (szczepienie koronowe) Kod rezerwacji terminu

Szanowni Państwo

Od początku roku w Niemczech i na świecie doszło do wielu chorób i zgonów spowodowanych zakażeniem nowym typem wirusa koronowego SARS-CoV-2. Dlatego bardzo się cieszę, że w Niemczech są teraz dostępne szczepionki, które zapewniają ochronę przed chorobą Covid 19.

Szczepionki te należy początkowo podawać osobom, które ze względu na wiek są narażone na zwiększone ryzyko wystąpienia ciężkiego przebiegu choroby w przypadku zakażenia SARS-CoV-2, zgodnie z przepisami krajowymi.

Szczepienie jest bezpłatne i dobrowolne. Aby móc w krótkim czasie zaszczepić dużą liczbę osób, utworzyliśmy 6 ośrodków szczepień. Aby uzyskać pełną ochronę szczepień, wymagane są dwa szczepienia w odstępie około 3 tygodni.

Dlatego serdecznie zapraszam do kontaktu pod nr tel. 030 9028 2200  
Poniedziałek - niedziela od 7:00 do 18:00 lub przez stronę internetową

<https://service.berlin.de/corona/>

umów się na dwie wizyty na szczepienia. Przygotuj kod spotkania podany powyżej.

Krewni lub osoby, które znasz, mogą pomóc w rezerwacji wizyty i chętnie towarzyszą Ci w centrum szczepień. Jednak ze względu na przestrzeń i higienę osoba towarzysząca nie może przychodzić do ośrodka szczepień. Zapewniamy, że personel ośrodka szczepień jest do Państwa dyspozycji.

Jeśli jednak mieszkasz w placówce opieki szpitalnej, nie musisz umawiać się na wizytę, ponieważ zostaniesz zaszczepiony w domu opieki. Kierownictwo pielęgniarskie poinformuje Cię o tym.



kontakt:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Edukacja, młodzież i sport gGmbH**

**Zespół ds. Pośrednictwa Międzykulturowego Neukölln**

Projekt modelowy, finansowany przez Urząd Rejonowy Neukölln.



Prosimy o dokładne zapoznanie się z załączoną ulotką informacyjną i wypełnienie załączonej deklaracji zgody / anamnezy.

**Prosimy o zabranie ze sobą na wizyty szczepień:**

- **Dowód osobisty, paszport lub zezwolenie na pobyt**
- Historia medyczna i formularz zgody (jeśli to możliwe podpisane)**
- Arkusze informacyjny (podpisany, jeśli to możliwe)**
- **To pismo**
- **Książka szczepień (jeśli jest dostępna).**

Więcej informacji na temat szczepień można znaleźć w załączonym arkuszu informacyjnym. Jeśli masz dodatkowe pytania, nie wahaj się skontaktować z lekarzem rodzinnym.

Informacje na temat szczepień i osobistych wymagań dotyczących uczestnictwa można uzyskać od lekarza lub w Internecie pod adresem  
**<https://service.berlin.de/corona/>**

Dbaj o swoje zdrowie i skorzystaj z szansy, aby uchronić się przed COVID-19 dzięki szczepieniu.

Z poważaniem

Dilek Kalayci  
Senator ds. Zdrowia,

Troska i równość



Bezirksamt  
Neukölln

be  Berlin

Contact:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Echipa de educație interculturală Neukölln (IKAT) este un proiect model, finanțat de Administrația primăriei Neukölln.

## Întrebări importante despre vaccinare:

**Trebuie să mă vaccinez împotriva Covid-19, adică există obligația de a mă vaccina împotriva Ccorona?**

Nu, nu există nicio obligație de vaccinare împotriva Corona.

**Trebuie să plătesc pentru Vaccinul împotriva Corona?**

Nu. Vaccinarea este gratuită pentru locuitorii și locuitorii, indiferent de statutul lor de asigurare de sănătate. Guvernul federal suportă costurile pentru vaccin. Statele federale, împreună cu casele de asigurări de sănătate de stat și private suportă costurile pentru administrarea centrelor de vaccinare.

**Trebuie să evit contactul cu alte persoane o vreme după vaccinare, de ex. bebelușii / copiii mici, persoanele cu risc sau alte persoane care nu au fost încă vaccinate?**

Nu. Cu toate acestea, persoanele vaccinate trebuie să respecte în continuare reglementările de igienă existente.

**Se poate vaccina oricine, inclusiv femeile însărcinate sau persoanele cu anumite boli anterioare?**

Deoarece nu există încă suficiente informații, vaccinarea în timpul sarcinii și alăptării este recomandată în prezent numai după o evaluare individuală a riscurilor și beneficiilor. Vă rugăm să clarificați personal posibilitatea de vaccinare în cazuri individuale împreună cu medicul dumneavoastră de familie.

**De ce ar trebui să mă vaccinez?**

Vaccinările sunt cel mai bun mod de a vă proteja pe dvs. și pe ceilalți de boli infecțioase precum Corona. De asemenea, ajută la prevenirea răspândirii bolilor.

**Trebuie să amân programarea la vaccin în caz de boală?**

Da, vaccinarea nu este posibilă în cazul altor infecții acute. Dacă aveți întrebări cu privire la situația dvs. individuală, vă rugăm să contactați medicul de familie.

**Dacă și cum îmi pot amâna programarea la vaccinare?**

Amânarea programării de vaccinare este posibilă online prin intermediul mesajului dvs. de confirmare. Pentru a face o amânare posibilă, trebuie să dați o adresă de e-mail sau un număr de telefon mobil încă în momentul rezervării inițiale. De asemenea, puteți contacta telefonic linia fierbinte de vaccinare Corona.

**Poate invitația să fie transmisă sau dăruită unei rude?**

Nu. Invitațiile sunt personale și sunt trimise în ordinea regulilor stabilite prin Ordonanța privind vaccinarea împotriva coronavirusului (CoronaImpfV).



Contact:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Echipa de educație interculturală Neukölln (IKAT) este un proiect model, finanțat de Administrația primăriei Neukölln.

Bezirksamt  
Neukölln



**Was passiert, wenn ich auf dem Weg zum Termin im Stau stehe oder aus anderen Gründen (leicht) verspätet eintreffe?**

In diesem Fall kommen Sie bitte trotzdem zum Impfzentrum und melden sich vor Ort an.

**Wie sicher ist der neue Covid-19 Impfstoff?**

Wie jeder andere Impfstoff wird auch der neue Impfstoff, der vor der Infektion mit dem Corona-Virus schützen soll, intensiv geprüft. Das Zulassungsverfahren unterliegt strengen wissenschaftlichen und gesundheitspolitischen Kontrollen, d.h., auch dieser neuentwickelte Impfstoff erfüllt die hohen nationalen und internationalen Qualitätsanforderungen und wird erst nach ausreichender Prüfung auf den Markt gebracht.

**Welche Sprachen werden im Impfzentrum gesprochen?**

Es ist geplant, dass in den Impfzentren Ansprechpersonen für die Sprachen Deutsch, Englisch, Türkisch und Französisch zur Verfügung stehen. Weiterhin sollen Aufklärungsmaterialien in verschiedenen Sprachen bereitgestellt werden. Darüber hinaus ist es vor Ort möglich, auf telefonische Sprachmittlerdienste zurückzugreifen.

**Was muss ich zur Impfung mitbringen?**

Zur Impfung bringen Sie bitte die folgenden Dokumente / Unterlagen mit:

- Personalausweis, Reisepass oder Aufenthaltstitel
- Einladungsschreiben zur Impfung
- der dem Einladungsschreiben beigefügte Fragebogen („ausgefüllter Anamnesebogen“)
- die dem Einladungsschreiben beigefügte Einverständniserklärung

Quelle: <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>





Контакты:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Группа межкультурного образования в Нойкёльне (IKAT) это Типовой проект, финансируемый районным управлением Нойкёльн.



## **Вот список самых важных вопросов о вакцинации:**

**Обязательно ли мне делать прививку от Covid-19, то есть, есть ли обязательная вакцинация против вакцинации от короны?**

Нет, вакцинация от короны не обязательна.

**Должен ли я платить за вакцинацию от короны?**

Нет. Вакцинация будет бесплатной для граждан независимо от их страхового статуса. Расходы на вакцину берет на себя федеральное правительство.

**Должен ли я избегать контакт с другими людьми в течение некоторого времени после вакцинации, например, с младенцами, детьми ясельного возраста, людьми из группы риска или других людей, которые еще не были вакцинированы?**

Нет. Тем не менее, вакцинированные люди должны продолжать соблюдать существующие правила гигиены.

**Может ли каждый пройти вакцинацию, включая беременных женщин или людей с определенными ранее заболеваниями?**

Поскольку пока нет достаточного опыта, вакцинация во время беременности и кормления грудью в настоящее время рекомендуется только после индивидуальной оценки риска и пользы. Возможность вакцинации в отдельных случаях уточняйте лично у семейного врача.

**Зачем делать прививку?**

Прививки - лучший способ защитить себя и других от инфекционных заболеваний, таких как корона. Они также помогают предотвратить дальнейшее распространение инфекционных заболеваний.

**Должен ли я откладывать приём на вакцинацию в случае болезни?**

Да, вакцинация в случае других острых инфекций невозможна. Если у вас есть какие-либо вопросы по поводу вашей индивидуальной ситуации, обратитесь к семейному врачу.

**Могу ли я отложить дату вакцинации и как?**

Перенести дату вакцинации можно онлайн через ваше подтверждающее сообщение. Для этого при бронировании вы должны указать адрес электронной почты или номер мобильного телефона. Вы также можете связаться с горячей линией вакцинации против короны по телефону.

**Можно ли передать приглашение на вакцинацию родственнику?**

Нет. Приглашения являются персональными и отправляются в порядке, соответствующем требованиям Постановления о вакцинации от коронавируса (CoronaImpfV).

**Что произойдет, если я застряну в пробке по дороге на встречу или приеду (немного) позже по другим причинам?**

В этом случае, пожалуйста, все равно придите в центр вакцинации и обратитесь к персоналу на месте.



Контакты:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Группа межкультурного образования в Нойкёльне (IKAT) это Типовой проект, финансируемый районным управлением Нойкёльн.



### **Насколько безопасна новая вакцина против Covid-19?**

Как и любая другая вакцина, новая вакцина, интенсивно тестируется. Процесс утверждения подлежит строгому научному контролю и контролю со стороны политики здравоохранения. То есть эта недавно разработанная вакцина также отвечает высоким национальным и международным требованиям качества и выводится на рынок только после тщательного тестирования.

### **На каких языках говорят в центре вакцинации?**

Планируется, что в центрах вакцинации будут доступны контактные лица для немецкого, английского, турецкого и французского языков. Кроме того, информационные материалы должны быть доступны на разных языках. Кроме того, на месте можно воспользоваться услугами языкового посредника через телефон.

### **Что мне взять с собой на вакцинацию?**

**Пожалуйста, возьмите с собой следующие документы на вакцинацию:**

- Удостоверение личности, паспорт или вид на жительство
- Письмо-приглашение на вакцинацию
- заполненный анамнез (приложенное к письму-приглашению)
- заявление о согласии (приложенное к письму-приглашению)

Источник: <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>



Bezirksamt  
Neukölln

**be** Berlin

İletişim:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Kültürlerarası Bilgilendirme Ekibi Neukölln (IKAT), Neukölln Bölge Ofisi tarafından finanse edilen model projedir.

## Aşı ile ilgili önemli sorular ve cevapları:

### 1. Covid-19'a karşı aşı olmam gerekiyor mu, yani Korona aşısına karşı aşı yaptırmak zorunlu mu?

- Hayır, Korona aşısı zorunlu değildir.

### 2. Korona aşısı için herhangi bir ödeme yapmak zorunda mıyım?

- Hayır. Vatandaşlar için aşı, sigorta durumlarından bağımsız olarak ücretsiz olacaktır. Aşı Federal hükümet tarafından karşılanacaktır. Eyaletler, yasal Sağlık Sigortası ve özel Sağlık Sigortası ile birlikte, aşı merkezlerinin işletilmesi için Masrafları üstlenirler.

### 3. Aşı olduktan sonra; bebekler / küçük çocuklar, risk altındaki kişiler veya henüz aşı olmamış diğer kişilerle bir süre temastan kaçınmak gerekiyor mu?

- Hayır, ama aşı yaptıranlarda mevcut hijyen kurallarına uymaya devam etmelidir.

### 4. Hamile kadınlar veya bazı kronik hastalıkları olan kişiler gibi herkes aşı yaptırabilirlermi?

- Yeterli deneyim olmadığı için, hamilelik / Emzirme döneminde annelerin yada kronik hastalığı olan insanların aşidan nasıl etkilendiğini tam olarak önceden söylemek yanlış olur. Bu yüzden bu insanların aşı yaptırmadan önce aile hekimlerine danışmanları durumlarına göre aşı yaptıırıp yaptırmamalarına karar vermeleri gerekir.



Bezirksamt  
Neukölln

be  Berlin

İletişim:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Kültürlerarası Bilgilendirme Ekibi Neukölln (IKAT), Neukölln Bölge Ofisi tarafından finanse edilen model projedir.

#### **5. Neden aşılanyım ki?**

- Koruyucu aşılar, kendinizi ve başkalarını Korona gibi bulaşıcı hastalıklardan korumanın en iyi yoludur. Ayrıca Bulaşıcı hastalıkların yayılmasını önlemeye yardımcı olurlar.

#### **6. Hastalık durumunda aşılama Tarihimizi ertelemek zorunda mıyım?**

- Evet, akut enfeksiyonlarda aşılama mümkün değildir. Bireysel durumunuzla ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen Aile hekiminize başvurun.

#### **7. Aşılama Tarihimizi nasıl erteleyebilirim?**

- Aşı tarihi, onay mesajınız aracılığıyla internet üzerinden ertelenebilir. Bunu yapmak için, rezervasyon sırasında bir e-posta adresi veya cep telefonu numarası sağlamanız gerekir. Ayrıca Corona aşılama hattı ile telefonla iletişime geçebilirsiniz.

#### **8. Randevu bir akrabaya veya akrabaya aktarılabilir veya verilebilir mi?**

- Hayır. Davetiyeler kişiseldir ve Koronavirüs aşılama Yönetmeliği'nin (CoronaImpfV) gerekliliklerine uygun olarak gönderilir.

#### **9. Randevuya giderken trafik Sıkışıklığında durursam veya başka nedenlerden dolayı (biraz) geç gelirim ne olur?**

- Bu durumda, lütfen aşılama merkezine gelin ve yerinde kayıt olun.



Bezirksamt  
Neukölln

**be** Berlin

İletişim:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Kültürlerarası Bilgilendirme Ekibi Neukölln (IKAT), Neukölln Bölge Ofisi tarafından finanse edilen model projedir.

## 10. Yeni Covid-19 aşısı ne kadar güvenli?

- Diğer herhangi bir aşı gibi, Korona virüsü ile enfeksiyona karşı korumak için tasarlanan yeni aşı da yoğun bir şekilde test edilmektedir. Yetkilendirme prosedürü sıkı bilimsel ve sağlık kontrollerine tabidir, yani bu yeni geliştirilen aşı da yüksek ulusal ve uluslararası kalite gereksinimlerini karşılar ve sadece yeterli testten sonra piyasaya sürülmüştür.

## 11. Aşılama merkezinde hangi diller konuşulur?

- Aşılama merkezlerinde Almanca, İngilizce, Türkçe ve Fransızca dillerinde irtibat kişilerinin bulunması planlanmaktadır. Ayrıca, çeşitli dillerde eğitim materyalleri sağlanacaktır. Buna ek olarak, yerinde telefon ses araçları kullanmak mümkündür.

## 12. Aşı yaptırmak için yanımda ne getirmem gerekiyor?

**Aşı yaptırmak için lütfen aşağıdaki belgeleri / belgeleri yanınıza alın:**

- Kimlik kartı, Pasaport veya oturma izni
- Aşılama için davet mektupları
- davet mektubuna ekli anket ("tamamlanmış anamnez Sayfası")
- davet mektubuna ekli onay beyanı

## Kültürlerarası Bilgilendirme Ekibi Neukölln (IKAT) - 04.02.2021



İletişim:

[ikat-info@chance-berlin.com](mailto:ikat-info@chance-berlin.com)

[www.chance-berlin.com](http://www.chance-berlin.com)

**CHANCE Bildung, Jugend und Sport gGmbH**

Bezirksamt  
Neukölln

**be** Berlin

Kültürlerarası Bilgilendirme Ekibi Neukölln (IKAT), Neukölln Bölge Ofisi tarafından finanse edilen model projedir.

**Kaynak:** <https://www.berlin.de/corona/impfen/faq/>